

## Spis treści

Słowo wstępne	7
1. Przepisywanie Joyce'a. Polskie przekłady <i>Portretu artysty i Epifanii</i>	11
2. Jednorazówka? <i>Hotel Finna</i> i <i>Finneganów tren</i>	25
3. „Owo kakao stworzenia”: ku nowym przekładom <i>Ulissesa</i>	37
4. Ezra Pound i James Joyce. Obywatele i artyści	49
5. Conrad pisany na nowo. Wariacje na temat <i>Lorda Jima</i> w prozie afrykańskiej i afroamerykańskiej	95
6. Polish Jazz, czyli Toni Morrison po polsku	117
7. Wisława Szymborska po amerykańsku	131
8. Czytanie poematów Franka O'Hary	143
9. Poezja Donalda Barthelme'ego	185
10. Wczesna twórczość Williama Burroughsa	197
11. Od psychoanalizy do literackości, czyli jak czytać <i>Sanatorium</i> Rafała Wojaczka	213
Nota bibliograficzna	231